

CH_VB 90001536 vom 28. September 2001

Bundesverwaltung, 2001-09-28, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90001536__td_

FR: CH_VB 90001536 du 28 septembre 2001

IT: CH_VB 90001536 del 28 settembre 2001

Erwägungen

E. 1

716 Millionen beziehungsweise 3,5 Prozent. • Im Vergleich zu den letzten drei Vorjahren verzeichnen die beiden Nachträge ein deutliches höheres Volumen, liegen jedoch im Rahmen der Begehren der Jahre 1996 und 1997. Die nicht vollständig beanspruchten Budgetkredite dürften die Mehrausgaben, die mit den Nachträgen beantragt werden, in etwa ausgleichen. Für eine Standortbestimmung müssen auch die Abweichungen bei den budgetierten Einnahmen berücksichtigt werden. Nach den vorliegenden Zahlen werden die Fiskaleinnahmen des laufenden Jahres den budgetierten Betrag erreichen, die nichtfiskalischen Einnahmen demgegenüber grössere Mehreingänge aufweisen. Gemäss der Schätzung weist die Jahresrechnung 2001 des Bundes einen deutlich positiveren Saldo auf als budgetiert. 12 Rund 70 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Zahlungskredite entfallen auf die folgenden Bereiche: • Der Bundesrepublik Jugoslawien, die Mitglied der Schweizer Stimmrechtsgruppe im IWF ist, wird ein Überbrückungskredit von 350 Millionen gewährt. Die Überbrückungsfinanzierung soll es der Bundesrepublik Jugoslawien ermöglichen, den zweiten Supplement zum Budget für 2001 zu realisieren. 01.047 Message concernant le second supplément du budget pour 2001 du 28 septembre 2001 Monsieur le Président, Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs, Par le présent message, nous soumettons à votre approbation un projet d'arrêté fédéral concernant le second supplément du budget pour 2001. Nous vous prions de croire, Monsieur le Président, Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de notre haute considération. Berne, le 28 septembre 2001 Au nom du Conseil fédéral suisse: Le président de la Confédération, Moritz Leuenberger La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz I Condensé 10 Avec le second supplément du budget pour 2001, nous vous demandons de nous accorder • des suppléments de crédits d'un montant total de 787,3 millions et • des crédits d'engagements de 3 122,3 millions. I I Ajoutés au premier supplément (AF du 13 juin 2001, FF 2001 2809), les suppléments de crédits sollicités pour l'exercice 2001 entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 1 716 millions, soit de 3,5 %. • En comparaison avec les trois années précédentes, le volume des deux suppléments est nettement plus élevé; il correspond toutefois au volume des crédits sollicités en 1996 et en 1997. Les crédits budgétaires non entièrement utilisés devraient à peu près compenser les dépenses supplémentaires requises par la voie des suppléments au budget. D'un autre côté, il faut tenir compte des écarts budgétaires au niveau des recettes. Selon les chiffres disponibles actuellement, les recettes fiscales de l'année en cours devraient atteindre le montant inscrit au budget, alors que les recettes non fiscales devraient dépasser les prévisions. En l'état actuel des estimations, les comptes 2001 de la Confédération devraient présenter un solde positif bien supérieur à celui qui était prévu. 12 Près de 70 % des crédits de paiement que nous vous soumettons par le présent message concernent les domaines suivants: • Un crédit de transition de 350 millions est octroyé à la République fédérale de Yougoslavie, qui est membre du groupe de vote de la Suisse au

FMI. Ce crédit de transition doit permettre à la République fédérale de Yougoslavie de

E. 2

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 slawien ermöglichen, die Schulden gegenüber der Euro päischen Investitionsbank zu begleichen. Das kurzfristige und zinsfrei gewährte Darlehen wird der Eidgenossen schaft maximal sieben Tage nach der Auszahlung zurück erstattet (vgl. Ziff. 320). • Die Kantone, insbesondere Zürich, Luzern und Aargau, melden aufgrund der höheren Quoten einen Mehrbedarf an Mitteln für die individuelle Verbilligung der Kranken kassenprämien einkommensschwacher Personen, was einen Mehrbedarf an Bundesmitteln von 105 Millionen zur Folge hat. Die Kantone melden jeweils erst im Januar des laufenden Jahres, also erst nach Erstellung des Voran schlages, ihren Bedarf an Mitteln für die individuelle Prä mienverbilligung. Die beantragten Mittel werden jeweils zu 80 Prozent im laufenden und zu 20 Prozent nach Vorlage der Abrechnung im Folgejahr überwiesen. Der angebehrte Nachtragskredit trägt der Schlussabrechnung 2000 Rech nung, bei der sich ein weiterer Zahlungsbedarf abzeichnet (vgl. Ziff. 321). • Die Verzinsung der kurzfristigen Anlagen der Post und der SBB macht einen Nachtragskredit von 42,7 Millionen notwendig. Gemäss geltenden Vereinbarungen mit der Post und der SBB haben diese die Möglichkeit, kurz- und mittelfristige Liquiditätsüberschüsse beim Bund anzule gen. Die Schwierigkeiten, diese Überschüsse kurzfristig zu prognostizieren, sind für die Unterschätzung der Aus gaben für die Verzinsung dieser kurzfristigen Anlagen ver antwortlich (vgl. Ziff. 322). • Zur Wiederinstandstellung der durch die Unwetterschä den im Oktober 2000 im Wallis und im November 2000 in Graubünden stark beschädigten Infrastrukturen der KTU wird ein Nachtragskredit von 30,5 Millionen erforder lich. Neben der mit Abstand am stärksten betroffenen Bahn, der BVZ, entstanden auch Schäden bei der SBB, FO, BLS und RhB (vgl. Ziff. 323). • 37,0 Millionen für die verstärkte Zusammenarbeit mit Osteuropa, insbesondere für kurzfristige Massnahmen zugunsten der Bundesrepublik Jugoslawien sowie für Infrastruktur-Projektfinanzierungen. Der Kredit wird durch Sperrung von 13,0 Millionen in einer anderen Rubrik teil weise kompensiert (vgl. Ziff. 324). Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Kredi ten handelt es sich vorab um (vgl. Ziff. 325): • 24,5 Millionen für die IT-Infrastruktur und IT-Investitionen, da die erwarteten Kompensationen und Einsparungen im Rahmen des Reorganisationsprojekts NOVE IT nicht gemäss Planung wirksam werden, • 22,0 Millionen für Kommissionen und Spesen der Bun- destresorerie aufgrund des angepassten Geldbeschaf fungsprogramms, • 21,0 Millionen für Finanzhilfeschenkungen im Zusam menhang mit Infrastruktur-Projektfinanzierungen sowie für Handelsförderungsmassnahmen, • 17,0 Millionen für die Universitätsförderung wegen ho her Teuerung in der zweiten Hälfte der Achtziger-ZAnfang der Neunzigerjahre bei einigen Grossbauten, zusätzlicher Pauschalen und ausserordentlicher Bauinvestitionen, rembourser ses arriérés envers la Banque européenne d'investissement. Ce prêt à court terme, exempt d'intérêts, sera remboursé à la Confédération au plus tard sept jours après son versement (cf. ch. 320). • En raison d'une augmentation de leur taux d'utilisation, les cantons, notamment ceux de Zurich, Lucerne et Argovie, ont besoin de fonds supplémentaires pour la réduction in dividuelle des primes de l'assurance-maladie de per sonnes à faible revenu, ce qui entraîne une hausse des subsides fédéraux requis de 105 millions. Les cantons ne communiquent leurs besoins pour la réduction des primes qu'en janvier de l'année en cours, soit après l'établis sement du budget. Les crédits demandés sont versés à raison de 80% dans l'année courante, les 20% restants étant payés l'année suivante après présentation du dé compte. Le crédit supplémentaire demandé tient compte du décompte final 2000 qui fait

apparaître de nouveaux besoins financiers (cf. ch. 321). • Un crédit supplémentaire de 42,7 millions est nécessaire pour payer les intérêts dus sur les placements à court terme de la Poste et des CFF. Selon les conventions passées avec la Poste et les CFF, ces entreprises ont la possibilité de placer leurs excédents de liquidités à court et à moyen terme auprès de la Confédération. La sous-estimation des dépenses requises pour payer les intérêts dus sur ces placements à court terme vient de la difficulté à prévoir ces excédents de liquidités à court terme (cf. ch. 322). • Un crédit supplémentaire de 30,5 millions est nécessaire pour remettre en état les infrastructures des ETC très endommagées par les intempéries d'octobre 2000 en Valais et de novembre 2000 aux Grisons. Si le BVZ a de loin été le plus touché, les CFF, le FO, le BLS et le Chemin de fer rhétique ont également subi des dommages (cf. ch. 323). • 37,0 millions sont destinés à la coopération renforcée avec l'Europe de l'Est, notamment pour des mesures à court terme en faveur de la République fédérale de Yougoslavie et pour sa réintégration dans les institutions de financement internationales ainsi que pour financer des projets d'infrastructure (cf. ch. 324). Parmi les autres crédits importants en raison de leur montant, il convient notamment de mentionner (cf. ch. 325): • 24,5 millions pour les infrastructures TI et les investissements TI, car les compensations et les économies comptées dans le cadre du projet de réorganisation NOVE-IT ne peuvent pas être réalisées selon le calendrier prévu, • 22,0 millions pour les commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale en raison de l'adaptation du programme d'emprunt, • 21,0 millions pour des dons d'aides financières en relation avec le financement de projets d'infrastructure ainsi que pour des mesures de promotion commerciale, • 17,0 millions pour l'aide aux universités en raison du renouveau considérable enregistré durant la deuxième moitié des années 80 et au début des années 90, qui touche différents grands travaux, pour des subventions forfaitaires ainsi que pour des investissements exceptionnels dans la construction,

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001

E. 3

112 Millionen in der Form eines dringlichen Vorschusses und 4,2 Millionen in der Form eines gewöhnlichen Vorschusses. Der erste Verpflichtungskredit von zwei Milliarden USD (3,1 Mrd SFr.) wird notwendig zur Sicherstellung von Haftpflichtschäden Dritter auf der Erde gegenüber Schweizerischen Luftfahrtgesellschaften. Die Sicherstellung durch den Bund ist auf einen Monat beschränkt und wird von Prämienzahlungen der Luftfahrtgesellschaften in der bisher bei der Privatassekuranz üblichen Höhe abhängig gemacht. Der zweite neuer Verpflichtungskredit von 9,3 Millionen wird benötigt für die Vorbereitungsarbeiten der Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft der internationalen Fernmeldeunion im Jahre 2003 in Genf. Ein Zusatzkredit von 1,0 Million steht im Zusammenhang mit dem Holzenergieförderungsprogramm Lothar. 15 Mit Ausnahme von zwei Rubriken wurden auf vom Parlament gekürzten Krediten keine Nachtrags- oder Zusatzbegehren angebracht. 16 Die Begehren für Kreditnachträge sind im Anhang zu dieser Botschaft in einer gesonderten Tabelle, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen. • 15,0 millions pour un nouveau crédit-relais (aide temporaire) non planifié destiné à des

institutions œuvrant dans le domaine des thérapies de la dépendance axées sur l'abstinence et exercées en milieu résidentiel, • 13,0 millions pour le maintien de la qualité des infrastructures des CFF, • 12,0 millions pour des mesures humanitaires urgentes en faveur des victimes de la guerre ou de catastrophes de différents pays ainsi que • 12,0 millions pour indemniser les coûts non couverts de l'exploitation de l'infrastructure des CFF. 13 Le second supplément au budget 2001 comprend 54 demandes de crédits; la plupart d'entre eux, soit 39, ont été alloués à titre provisoire. Des crédits provisoires ordinaires ont été autorisés par la Délégation des finances pour un montant de 653,1 millions. Pour l'essentiel, il s'agit des objets suivants: crédit de transition octroyé à la République fédérale de Yougoslavie (350,0 mio), réduction des primes de l'assurance-maladie (105,0 mio), intérêts dus sur les placements de la Poste et des CFF (42,7 mio), dégâts dus aux intempéries en Valais et aux Grisons (30,5 mio), coopération avec l'Europe de l'Est (37,0 mio), infrastructures TI (17,7 mio) et investissements TI (6,8 mio), commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale (22,0 mio) ainsi que mesures humanitaires urgentes (12,0 mio). Les 42,4 millions restants se répartissent sur 25 crédits provisoires. Il n'a pas été nécessaire d'allouer de crédits provisoires urgents. 14 Par le présent message, des crédits d'engagement d'un montant total de 3 122,3 millions sont requis, dont 3112 millions sous forme d'un crédit provisoire urgent et 4,2 millions sous forme de crédits provisoires ordinaires. Le premier crédit d'engagement de deux milliards de dollars US (3,1 mrd CHF) est nécessaire pour assurer les compagnies aériennes suisses pour les dommages causés au sol à des tiers. La garantie de la Confédération est limitée à un mois et dépend du paiement, par les compagnies aériennes, de primes équivalentes à celles qu'elles versaient jusqu'ici aux assurances privées. Le deuxième crédit d'engagement de 9,3 millions est nécessaire pour la préparation de la Conférence mondiale sur la société de l'information de l'Union internationale des télécommunications, qui se tiendra à Genève en 2003. Un crédit additionnel de 1,0 million concerne le programme de promotion du bois de feu Lothar. 15 A deux exceptions près, aucun crédit supplémentaire n'a été accordé sur les articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement lors des délibérations portant sur le budget 2001. 16 Les demandes de supplément de crédits figurent en annexe au message; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons un seul et unique article portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

E. 4

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren 20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig • in neuen Beschlüssen des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Gewährung eines Überbrückungskredites an die Bundesrepublik Jugoslawien). • im unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe der Ausgaben (z.B. höhere Ausgaben für die Verbilligung der Krankenkassenprämien aufgrund der von den Kantonen aufgestockten Bezugsquoten). Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein Nachtragskredit angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0, im fol

genden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3 FHG). 21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue Verpflichtungskredite anbegehrt oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV). 22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die Kreditübertragung: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen. 23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (gewöhnlicher Vorschuss). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, entscheidet der Bundesrat selbständig (dringlicher Vorschuss). Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidgenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31 Abs. 3 FHG).

2 La voie du supplément budgétaire 20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par • les nouvelles décisions du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple l'octroi d'un crédit de transition à la République fédérale de Yougoslavie); • l'évolution inattendue d'importants facteurs généraux de dépenses (par exemple la hausse des dépenses pour réduire les primes de l'assurance-maladie consécutive à l'augmentation du taux d'utilisation des cantons). Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotients-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux crédits d'engagements ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC). 22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un crédit reporté. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours

en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour le quel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires. 23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un cré dit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (crédit provisoire ordinaire). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délé gation des finances, le Conseil fédéral décide souveraine ment (crédit provisoire urgent). Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux préro gatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'approbation du Parlement par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de dépassements de crédits (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, al. 3, LFC).

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001

E. 5

3 Zahlungskredite 30 Übersicht Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 2001 umfasst • ein Kreditübertragungsgesuch im Umfang von 1,9 Mil lionen und • 53 Begehren um Nachtragskredite in der Höhe von ins gesamt 785,4 Millionen. 31 Kreditübertragung Ein Kredit von 1,9 Millionen wird zu Gunsten des Projektes Neues Personalinformationssystem auf das laufende Rech nungsjahr übertragen, da der im Voranschlag 2001 zur Verfü gung stehende Zahlungskredit nicht ausreicht. Diese Kredit übertragung erfolgt im Rahmen des bewilligten Verpflich tungskredits. 32 Nachtragskredite 320 Die Gewährung eines im Zeitpunkt der Budgeterar beitung nicht vorgesehenen Überbrückungskredites an die Bundesrepublik Jugoslawien, welche Mitglied der Schweizer Stimmrechtsgruppe im IWF ist, erfordert einen Nachtragskredit von 350,0 Millionen. Der von der Schweiz gewährte Überbrückungskredit ermöglicht es Jugoslawien, in den Genuss umfangreicher Finanzhilfen von Seiten der Europäischen Union und der europäischen Investitionsbank zu gelangen. Der kurzfristig und zinsfrei gewährte Kredit wird von der Europäischen Union nach maximal sieben Tagen zu rückbezahlt. Der Bund übernimmt effektiv nur die Kosten des Zinsverlustes (Schätzung: 400 000). 321 Wegen der unerwartet hohen Zunahme der kantona len Ausgaben für die individuelle Verbilligung der Kranken kassenprämien einkommensschwacher Personen wird ein Nachtragskredit von 105,0 Millionen anbegehrt. Die Kantone melden erst im Januar des laufenden Jahres, also nach Ab schluss der Budgetarbeiten, ihren Bedarf an Mitteln für die in dividuelle Prämienverbilligung. Die beantragten Mittel wer den im laufenden Jahr zu 80 Prozent ausbezahlt und die rest lichen 20 Prozent im Folgejahr nach Vorlage der Abrech nung. Die Schlussabrechnung 2000 konnte noch nicht für alle Kantone definitiv erstellt werden, jedoch ist ersichtlich, dass mehr Mittel für die Prämienverbilligung benötigt wer den. Insbesondere haben die Kantone Zürich, Luzern und Aargau ihre Quoten im laufenden Jahr gegenüber dem Vor jahr erhöht. 322 Die Verzinsung der kurzfristigen Anlagen der Post und der SBB macht einen Nachtragskredit von 42,7 Millio nen notwendig. Gemäss geltenden

Vereinbarungen mit der Post und der SBB haben diese die Möglichkeit, kurz- und mitelfristige Liquiditätsüberschüsse beim Bund anzulegen. Auf grund der Schwierigkeiten, diese Überschüsse zu prognostizieren, sind die Ausgaben für die Verzinsung dieser kurzfristigen Anlagen unterschätzt worden. Gemäss Hochrechnungen, basierend auf Angaben der Post und der SBB, werden sich diese Mehrausgaben nach Abzug einer teilweisen Kompensation in den übrigen Unterrubriken auf 42,7 Millionen belaufen. 323 Die andauernden und intensiven Niederschläge im Oktober und November des vergangenen Jahres führten vor allem in den Kantonen Wallis und Graubünden zu erheblichen Unwetterschäden. Hierbei wurde auch die Infrastruktur mehrerer Bahnen, namentlich der BVZ, SBB, FO, BLS und RhB, in Mitleidenschaft gezogen. Für Schäden an Eisenbahnanlagen kann der Bund gemäss Artikel 59 des Eisenbahngesetzes vom 20. Dezember 1957 (EBG; SR 742.101) 3 Crédits de paiement 30 Aperçu Le second supplément du budget pour 2001 comprend • une demande de report de crédit d'un montant de 1,9 million et • 53 demandes de crédits supplémentaires s'élevant au total à 785,4 millions. 31 Reports de crédits Un crédit de 1,9 million est reporté sur l'exercice en cours pour le projet de nouveau système informatisé de gestion du personnel, le crédit de paiement à disposition dans le budget 2001 n'étant pas suffisant. Ce report de crédit a lieu dans les limites du crédit d'engagement autorisé. 32 Crédits supplémentaires 320 L'octroi d'un crédit de transition, non prévu au moment de l'élaboration du budget, à la République fédérale de Yougoslavie, qui fait partie du groupe de vote de la Suisse au FMI, nécessite un crédit supplémentaire de 350,0 millions. Ce crédit de transition accordé par la Suisse permet à la Yougoslavie de bénéficier d'aides financières substantielles de la part de l'Union européenne et de la Banque européenne d'investissement. Le crédit octroyé à court terme et sans intérêts sera remboursé par l'Union européenne au plus tard sept jours après son versement. La Confédération ne supporte en fait que la perte des intérêts (estimation: 400 000 francs). 321 Un supplément de crédit de 105,0 millions est demandé en raison de la hausse considérable et inattendue des dépenses cantonales pour la réduction individuelle des primes de l'assurance-maladie. Les cantons ne communiquent leurs besoins pour la réduction des primes qu'en janvier de l'année en cours, soit après l'établissement du budget. Les crédits demandés sont versés à raison de 80 % dans l'année courante, les 20 % restants étant payés l'année suivante après présentation du décompte. Le décompte final n'a pas encore pu être établi définitivement pour tous les cantons, mais il est évident que des moyens supplémentaires se sont avérés nécessaires pour réduire les primes. Ce sont notamment les cantons de Zurich, Lucerne et Argovie qui ont augmenté leur taux d'utilisation par rapport à l'année précédente. 322 Un crédit supplémentaire de 42,7 millions est nécessaire pour payer les intérêts dus sur les placements à court terme de la Poste et des CFF. Selon les conventions passées avec la Poste et les CFF, ces entreprises ont la possibilité de placer leurs excédents de liquidités à court et à moyen terme auprès de la Confédération. Comme il est difficile de prévoir le montant de ces excédents, les dépenses requises pour payer les intérêts dus sur ces placements à court terme ont été sous-estimées. Selon des estimations basées sur des données fournies par la Poste et les CFF, les dépenses supplémentaires devraient s'élever à 42,7 millions après déduction d'une compensation partielle dans d'autres sous-articles. 323 Les intempéries persistantes des mois d'octobre et de novembre de l'année passée ont causé des dégâts importants notamment dans les cantons du Valais et des Grisons. Les infrastructures de plusieurs compagnies de chemin de fer ont également été endommagées à cette occasion, notamment celles du BVZ, des CFF, du FO, du BLS et du Chemin de fer rhétique. Conformément à l'article 59 de la loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les

chemins de fer (LCdF;

E. 6

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 Finanzhilfen an die Kosten der Wiederherstellung, den Er satz beschädigter oder zerstörter Anlagen und Fahrzeugen sowie an Kosten der Räumungsarbeiten ausrichten. Der Bundesrat hat aufgrund eines Berichtes über Ursachen und Ausmass der Unwetterschäden beschlossen, die bestehen den Rechtsgrundlagen für die Gewährung von Finanzhilfen voll auszuschöpfen und - soweit nötig - die notwendigen Kredite im Nachtragsverfahren zu beantragen. Insgesamt werden Finanzhilfen von 30,5 Millionen an Transportunter nehmungen angebeht. Weitere sechs Millionen sind als So fortmassnahmen und zur Wiederinstandstellung der Haupt strassen im Kanton Wallis vorgesehen. 324 Für die verstärkte Zusammenarbeit mit Osteuropa werden 37,0 Millionen angebeht. Zusätzliche Mittel von 10,0 Millionen werden benötigt für kurzfristige technische Mass nahmen zu Gunsten der Bundesrepublik Jugoslawien und 14 Millionen zur Unterstützung ihrer Wiedereingliederung in die internationalen Finanzierungsinstitutionen. Weitere 13,0 Mil lionen, die vollständig durch Sperrung in einer anderen Ru brik kompensiert werden, sind erforderlich für Infrastruk tur-Projektfinanzierungen, deren Instrumente schneller als erwartet in Anspruch genommen werden. 325 Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nach tragskreditbegehren: • 24,5 Millionen für IT-Infrastruktur (17,7 Mio) und -Investi tionen (6,8 Mio), da die erwarteten Kompensationen und Einsparungen im Rahmen des Reorganisationsprojektes NOVE IT nicht gemäss Planung wirksam werden. Davon werden 6,8 Millionen in anderen IT-Rubriken kompensiert. Stehen die Mittel nicht rechtzeitig zur Verfügung, wird die Aufrechterhaltung der Leistungen im Betrieb, Support und in der Weiterführung wichtiger Projekte, insbesondere bei den Querschnittsaufgaben SAP und Telekommunikation, nicht mehr möglich sein. • 22,0 Millionen für Kommissionen und Spesen der Bun- destresorerie aufgrund des angepassten Geld- und Kapi talbeschaffungsprogramms. Aufgrund des heutigen tiefen Zinsniveaus sowie der kleinen Differenz zwischen den kurz- und langfristigen Zinssätzen wird eine Umschichtung im Umfang von zwei Milliarden zugunsten der langfristigen Finanzierung vorgenommen. Von den Mehrausgaben von 22,0 Millionen entfallen 21,6 Millionen auf Emissionsabga ben, welche zeitverzögert an den Bund zurückfliessen. • 21,0 Millionen für Finanzhilfen zu Lasten des Rahmen kredites von 960 Millionen zur Weiterführung der Finanzie rung und Neuausrichtung von Wirtschaft- und handelspoli tischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszu sammenarbeit. Die zusätzlichen Mittel werden insbeson dere für die Infrastruktur-Projektfinanzierungen sowie für Handelsförderungsmassnahmen benötigt. Der Nach tragskredit wird vollumfänglich durch Sperrung in anderen Rubriken kompensiert. • 17,0 Millionen für die Universitätsförderung. Die hohe Teuerung in der zweiten Hälfte der Achtziger-ZAnfang der Neunzigerjahre erfordert für die Schlussabrechnungen von Grossbauten, vorab Uni Tobler in Bern und Zone Sud in Genf, zusätzliche Mittel von acht Millionen. Nicht vor aussehbar war auch, dass aufgrund einer bei der parla mentarischen Beratung zum Universitätsförderungsge setz eingefügten Übergangsbestimmung noch eine Klinik pauschale von fünf Millionen ausbezahlt werden muss. Schliesslich sind für die Universität Lugano nach Massga- be des Baufortschritts Teilzahlungen von sieben Millionen RS 742.101), la Confédération peut, en cas de dommages causés aux infrastructures ferroviaires, accorder des aides fi nancières pour la remise en état ou le remplacement d'installations et de véhicules endommagés ou démolis, ainsi que pour les travaux de déblaiement. Se fondant sur un rap port relatant les causes et l'ampleur des dégâts

provoqués par les intempéries, le Conseil fédéral a décidé d'utiliser pleinement les bases légales permettant d'octroyer des aides financières et - au besoin - de demander les crédits nécessaires par la voie du supplément au budget. Des aides financières d'un montant de 30,5 millions au total sont requises pour les entreprises de transport. Six autres millions sont prévus à titre de mesure urgente pour remettre en état les routes principales dans le canton du Valais. 324 Un crédit de 37,0 millions est demandé pour la coopération renforcée avec l'Europe de l'Est. Un montant supplémentaire de 10,0 millions est nécessaire pour des mesures techniques à court terme en faveur de la République fédérale de Yougoslavie et un autre de 14,0 millions pour soutenir sa réintégration dans les institutions de financement internationales. Un crédit de 13,0 millions, qui sera entièrement compensé par un blocage dans un autre article, est par ailleurs nécessaire pour le financement de projets d'infrastructure dont les instruments sont sollicités plus tôt que prévu. 325 Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe notamment de mentionner: • 24,5 millions pour les infrastructures TI (17,7 mio) et les investissements TI (6,8 mio), car les compensations et les économies escomptées dans le cadre du projet de réorganisation NOVE-IT ne peuvent pas être réalisées selon le calendrier prévu. Un montant de 6,8 millions sera compensé dans d'autres articles relatifs à l'informatique. Si les moyens nécessaires ne sont pas disponibles à temps, il ne sera plus possible de maintenir les prestations concernant l'exploitation, l'assistance et la poursuite de projets importants, notamment dans le domaine des tâches transversales SAP et des télécommunications. • 22,0 millions pour les commissions, les taxes et les frais de la trésorerie fédérale en raison de l'adaptation du programme d'emprunt. En raison du bas niveau actuel des intérêts ainsi que de la faible différence entre les taux d'intérêts à court et à long terme, une reconversion pour un volume de deux milliards est entreprise en faveur du financement à long terme. Sur les 22,0 millions de dépenses supplémentaires, 21,6 millions concernent les droits d'émission qui reviendront ultérieurement à la Confédération. • 21,0 millions pour des dons d'aides financières à charge du crédit-cadre de 960 millions prévu pour poursuivre le financement et la réorientation de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement. Les fonds supplémentaires sont notamment nécessaires pour financer des projets d'infrastructure ainsi que des mesures de promotion commerciale. Le crédit en question est entièrement compensé par un blocage à un autre article. • 17,0 millions pour l'aide aux universités. En raison du renchérissement considérable enregistré durant la seconde moitié des années 80 et au début des années 90, des fonds supplémentaires d'un montant de huit millions sont requis pour finir de payer différents grands travaux, effectués notamment à Uni Tobler à Berne et à Zone Sud à Genève. Une subvention forfaitaire de cinq millions doit en outre être payée en vertu d'une disposition transitoire introduite lors des débats parlementaires ayant trait à la loi sur l'aide aux universités; cette dépense supplémentaire n'était pas prévisible. Enfin, des paiements partiels de sept

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001

E. 7

nötig, ansonsten zur Zwischenfinanzierung auf teure Bankkredite zurückgegriffen werden müsste. • 15,0 Millionen für eine nicht geplante, letzte Überbrückungshilfe an die Institutionen der abstinentenorientierten stationären Suchttherapie. Mit der Abschaffung der Beiträge der Invalidenversicherung an solche Institutionen wird die schrittweise Einführung eines neuen Finanzierungssystems nötig. Das Parlament stellte bisher in diesem Zusammenhang Kredite von insgesamt 33 Millionen zur Verfügung. Die anlässlich des

zweiten Nachtrags 2000 vorgenommene Einschätzung, wonach es in dieser Sache um den letzten Beitrag des Bundes handeln würde, erwies sich als nicht realistisch. Der ursprünglich vorgesehene Einföhrungstermin auf Mitte 2001 kann nicht eingehalten werden. Die im Rahmen einer Pilotstudie erarbeiteten Tarife für einzelne Arbeitsfelder wiesen Ungereimtheiten auf und in bezug auf die Umsetzung der interkantonalen Vereinbarung für soziale Einrichtungen bestanden Unklarheiten. Zwischenzeitlich sind die Pendenzen bereinigt, so dass das neue Finanzierungssystem aus heutiger Sicht auf Mitte 2002 schrittweise eingeföhrt werden kann. Es ist deshalb nochmals ein Überbrückungskredit von 15,0 Millionen notwendig. Dieser wird wie im vergangenen Jahr an die Kantone ausbezahlt. • 13,0 Millionen für die Substanzerhaltung der SBB-Infrastruktur. Die Zugsicherungssysteme werden in Europa schrittweise auf den europäischen Standard ETCS überführt. Damit in der Übergangszeit die mit dem heute gebräuchlichsten Zugbeeinflussungssystem ZUB ausgerüsteten Fahrzeuge die auf ETCS umgestellten Strecken sicher befahren können, müssen diese Fahrzeuge mit entsprechenden Zusatzausrüstungen ausgestattet werden. Die zusätzlich erforderlichen Mittel von 13,0 Millionen sind in der Rubrik Substanzerhaltung SBB nicht eingestellt. • 12,0 Millionen für humanitäre Nothilfemassnahmen vor Ort zu Gunsten der Flüchtlinge und Vertriebenen sowie der ansässigen Bevölkerung in den von Kriegen und Katastrophen besonders betroffenen Ländern und Regionen Afghanistan, Palästina, Mongolei und Kaukasus. Die Verpflichtungen werden der Reserve für aussergewöhnliche Katastrophen und Notlagen des Rahmenkredites für die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe belastet. • 12,0 Millionen für die Abgeltung der ungedeckten Betriebskosten der SBB-Infrastruktur. Aufgrund des Zusammenarbeitungsvertrages zwischen dem Verkehrsverbund Zürich und den SBB muss der Bund wegen geleisteten Investitionsbeiträgen des Kantons Zürich an die SBB-Infrastruktur einen finanziellen Ausgleich beim Bau der S-Bahn leisten. Der Kanton Zürich hat Anspruch auf einen Rabatt auf seinen Abgeltungszahlungen. Wegen der Veränderung der Trassenpreise und der Erhöhung des Kantonsanteils im Zusammenhang mit dem Stabilisierungsprogramm 1998 wird nun ein höherer Ausgleichbetrag notwendig. Einschliesslich der noch auszugleichenden Differenzen für den Zeitraum Juli bis Dezember 2000 ergibt sich ein Mehrbedarf von 12,0 Millionen. 326 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 79,2 Millionen und verteilen sich auf insgesamt 38 Begehren. millions sont requis au fur et à mesure de l'avancement des travaux pour l'Université de Lugano, faute de quoi il sera nécessaire de recourir à des crédits bancaires onéreux pour le financement intermédiaire. • 15,0 millions pour un dernier crédit-relais (aide temporaire) non planifié destiné à des institutions œuvrant dans le domaine des thérapies de la dépendance axées sur l'abstinence et exercées en milieu résidentiel. Ces institutions ne touchant plus de subventions de la part de l'assurance-invalidité, il est indispensable d'introduire progressivement un nouveau système de financement. Jusqu'ici, le Parlement a mis à disposition des crédits pour un montant total de 33 millions. Il est apparu que l'estimation effectuée à l'occasion du second supplément au budget 2000, selon laquelle il s'agissait de la dernière contribution de la Confédération, n'était pas réaliste. La date d'introduction initialement prévue pour le milieu de l'an 2001 ne peut pas être respectée. Les tarifs applicables aux différents domaines d'activité élaborés lors d'une étude pilote présentaient certaines anomalies alors que la mise en œuvre de la convention intercantonale concernant les institutions sociales comprenait des imprécisions. Les difficultés ayant été résolues entre temps, le nouveau système de financement devrait pouvoir être introduit progressivement à partir du milieu de 2002. C'est la raison pour laquelle un crédit de transition de 15,0

millions est nécessaire une fois encore. Comme l'année précédente, celui-ci sera versé aux cantons. • 13,0 millions pour le maintien de la qualité des infrastructures des CFF. En Europe, les systèmes d'arrêt automatique des trains sont progressivement adaptés à la norme européenne ETCS. Pour que les véhicules équipés du système ZUB puissent circuler en sécurité pendant la période transitoire sur les tronçons mis aux normes ETCS, ils doivent être munis d'un équipement d'appoint spécial. Les fonds supplémentaires requis, d'un montant de 13,0 millions, ne figurent pas à l'article Maintien du potentiel des CFF. • 12,0 millions pour des mesures humanitaires urgentes prises sur place en faveur des réfugiés, des personnes déplacées et de la population résidente dans les pays et les régions particulièrement touchés par les guerres et les catastrophes tels que l'Afghanistan, la Palestine, la Mongolie et le Caucase. Les engagements sont mis à la charge de la réserve pour les catastrophes et les situations d'urgence du crédit-cadre destiné à la continuation de l'aide humanitaire internationale. • 12,0 millions pour l'indemnisation des coûts non couverts de l'exploitation de l'infrastructure des CFF. Conformément au contrat de collaboration conclu entre la communauté de transports de Zurich et les CFF, la Confédération doit compenser les investissements consentis par le canton de Zurich dans les infrastructures des CFF par une contribution financière lors de la construction du RER. Le canton de Zurich a droit à un «rabais» sur ses versements d'indemnités. Du fait de la modification des prix du sillon et de l'augmentation de la part cantonale survenues dans le contexte du programme de stabilisation de 1998, le montant de la compensation nécessaire est plus élevé. En tenant compte de la différence à compenser pour la période de juillet à décembre 2000, le besoin en fonds supplémentaires s'élève à 12,0 millions. 326 Les autres crédits supplémentaires s'élèvent au total à 79,2 millions, qui se répartissent sur 38 demandes.

E. 8

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 4 Verpflichtungskredite Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir zwei neue Verpflichtungskredit und einen Zusatzkredit in der Höhe von insgesamt 3 122,3 Millionen. Der erste Verpflichtungskredit mit dringlichem Vorschuss von zwei Milliarden USD (3,1 Mrd SFr.) steht im Zusammenhang mit den Terroranschlägen des 11. Septembers 2001 in den USA. Mit dem Beschluss des internationalen Versicherungsmarktes, die Kriegsversicherungsdeckung (inkl. Terror und Hijacking) für Dritthaftpflichtschäden am Boden (inkl. Kollisionshaftpflicht in der Luft) auf 50 Millionen USD pro Schadensfall zu beschränken, ist das finanzielle Risiko für die Luftfahrtunternehmen untragbar geworden. Die Schweizerischen Luftverkehrsbetriebe können damit ihren gewerbsmässigen Flugbetrieb nicht mehr weiterführen. Mit der Übernahme einer entsprechenden Garantie für eine weitere Sicherungsdeckung seitens des Bundes kann ein Unterbruch der Luftverkehrsdienste verhindert werden. Der Bund gewährt - gestützt auf Art. 101 Abs. 1 des Luftfahrtgesetzes - den interessierten schweizerischen Fluggesellschaften auf deren Gesuch hin für die Dritthaftpflicht im Kriegsfall eine Garantieübernahme im Rahmen der bisher bestehenden Versicherungsschutzdeckung pro Schadenfall für den Betrag von über 50 Millionen USD, beschränkt auf maximal zwei Milliarden USD. Die Gewährung der Versicherungsübernahme ist zeitlich bis zum 25. Oktober 2001 befristet. Die Fluggesellschaften verpflichten sich, dem Bund eine Prämie in derselben Höhe, wie sie vor der Kündigung ihrer Versicherer erhoben wurde, zu bezahlen. Der zweite Verpflichtungskredit beläuft sich auf 9,3 Millionen und wird für die Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft der internationalen Fernmeldeunion im Jahre 2003 benötigt. Der Bundesrat hat sich im letzten Jahr für eine

offizielle Kandidatur der Schweiz für die Beherbergung dieser Weltkonferenz ausgesprochen und beschlossen, im Falle eines Zuschlags die Organisations- und Durchführungskosten der Konferenz zu übernehmen. Nach dem sich die UIT Ende Juni 2001 für Genf entschieden hat, muss nun ohne Verzug mit dem Aufbau des schweizerischen Exekutiv-Sekretariates in Genf begonnen werden, welches ein wichtiger Bestandteil der UIT-Anforderungen war. Gestützt darauf wird ein Verpflichtungskredit von 9,3 Millionen, davon 3,2 Millionen als gewöhnlicher Vorschuss beantragt, da die Vorbereitungsarbeiten rasch aufgenommen und insbesondere die Verträge über die Büromiete und das Personal abgeschlossen werden müssen. Für die Teilnahme der Entwicklungsländer an der Konferenz übernimmt der Bund zusätzlich eine Million zu Lasten des Rahmenkredites für die technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe. Es ist sodann ein Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuss von 1,0 Million in der Rubrik Nutzung erneuerbare Energien notwendig. Im Rahmen des Holzenergieförderungsprogramms Lothar war der Gesuchseingang unerwartet rasch und hoch, so dass der Jahreszusicherungskredit von 26 Millionen nicht ausreicht, um die hängigen Gesuche möglichst rasch zu erledigen.

4
Crédits d'engagements Par le présent message, deux nouveaux crédits d'engagements et un crédit additionnel d'un montant total de 3 122,3 millions sont requis. Le premier crédit d'engagement (crédit provisoire urgent) de deux milliards de dollars US (3,1 mrd CHF) est lié aux tentatives du 11 septembre 2001 aux USA. Suite à la décision du marché international des assurances de limiter la couverture des dommages causés à des tiers au sol (collisions dans les airs comprises) par des accidents aériens dus à des situations de guerre (actes de terrorisme et détournements d'avions compris) à 50 millions de dollars US par cas, le risque financier est devenu insupportable pour les compagnies aériennes. Les compagnies aériennes helvétiques ne peuvent dès lors pas poursuivre leurs vols. La reprise par la Confédération d'une garantie pour une couverture supérieure permet d'éviter une interruption du trafic aérien. En vertu de l'art. 101 de la loi fédérale sur l'aviation, la Confédération accorde aux compagnies aériennes helvétiques intéressées - et à leur demande - une reprise de la garantie pour la prise en charge de dommages causés à des tiers en cas de guerre. Cette garantie couvre la tranche de dommages située entre 50 millions et deux milliards de dollars US au maximum, montant couvert auparavant par les assureurs. La validité de la reprise de la garantie est limitée au 25 octobre 2001. Les compagnies aériennes s'engagent à payer à la Confédération des primes équivalentes à celles qu'elles versaient auparavant à leurs assureurs. Le deuxième crédit d'engagement demandé s'élève à 9,3 millions et concerne la Conférence mondiale sur la société de l'information de l'Union internationale des télécommunications, qui aura lieu en 2003. Le Conseil fédéral s'est prononcé l'an passé en faveur d'une candidature officielle de la Suisse pour accueillir cette conférence mondiale et a décidé de prendre en charge les frais d'organisation et de déroulement de la manifestation si celle-ci avait lieu dans notre pays. L'UIT s'étant prononcée en faveur de Genève à fin juin 2001, il importe de commencer sans tarder à mettre sur pied le secrétariat exécutif suisse à Genève, qui représentait un élément important des exigences de l'UIT. Vu ce qui précède, un crédit d'engagement de 9,3 millions, dont 3,2 millions à titre de crédit provisoire ordinaire, est requis pour pouvoir reprendre rapidement les travaux préparatoires et conclure les contrats nécessaires concernant les bureaux et le personnel. La Confédération paiera en outre un million à la charge du crédit-cadre pour la coopération technique et l'aide financière afin de couvrir la participation à la conférence des pays en développement. A charge de l'article Utilisation des énergies renouvelables, un crédit additionnel avec avance provisoire de 1,0 million est en outre nécessaire. Les demandes

présentées dans le cadre du programme de promotion du bois de feu Lothar sont arrivées en plus grand nombre et plus rapidement que prévu, si bien que le crédit annuel d'engagement de 26 mil lions ne permet pas liquider les demandes en suspens dans les plus brefs délais.

E. 9

Entwurf Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 2001 vom #. Dezember 2001 Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 28. September 2001, beschliesst: Art. 1

Kreditübertragungen und Nachtragskredite Für das Jahr 2001 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag 2001 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt: • 1 900 000 Franken als Kreditübertragung aus dem Vorjahr, • 785 404 300 Franken als Nachtragskredite. Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellter Verpflichtungskredit zur Sicherstellung von Haftansprüchen gegenüber Schweizerischen Luftfahrtgesellschaften Für die Sicherstellung von Haftpflichtschäden Dritter auf der Erde gegenüber Schweizerischen Luftfahrtgesellschaften wird ein Verpflichtungskredit von zwei Milliarden USD (3 112 000 000 Franken) pro Schadenereignis bewilligt. Art. 3 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite Für das Jahr 2001 werden Verpflichtungskredite im Betrage von 10 300 000 Franken gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt. Art. 4 Schlussbestimmung Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.
Projet Arrêté fédéral concernant le second supplément au budget 2001 du # décembre 2001 L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 28 septembre 2001, arrête: Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du second supplément au budget de 2001, selon liste spéciale: • 1 900 000 francs de crédits reportés de l'année précédente, • 785 404 300 francs de crédits supplémentaires. Art. 2 Crédit d'engagement soumis au frein aux dépenses destiné à assurer les compagnies aériennes helvétiques pour les dommages causés à des tiers Pour assurer les compagnies aériennes helvétiques pour les dommages causés au sol à des tiers, un crédit d'engagement de deux milliards de dollars US (3112 000 000 de francs) par Suisse est ouvert. Art. 3 Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses Des crédits d'engagements d'un montant de 10 300 000 francs, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du second supplément au budget 2001. Art. 4 Disposition finale Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

E. 10

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)
Finanzrechnung 1 Behörden und Gerichte 103 Bundesrat 3190.000 übrige Sachausgaben
105 Bundesgericht 3180.000 Dienstleistungen Dritter Departement für auswärtige
Angelegenheiten 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten 3090.001
Personalfürsorge 3100.001 Sachausgaben Infrastruktur 202 Direktion für Entwicklung und
Zusammenarbeit 3600.201 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen 3600.501
Osthilfe 3 Departement des Innern 306 Bundesamt für Kultur 3180.000 Dienstleistungen
Dritter Rechnung Compte 2000 91 015 470 639 2 773 763 23 929 131 164 085 739 79 264
980 Voranschlag Budget 2001 6 647 134 168 930 653 000 2 500 000 23 019 100 144 083
760 89 559 850 7 113 800 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001 787 304 300 330
000 30 000 30 000 300 000 300 000 26 912 000 4 912 000 2 452 000 2 460 000 22 000 000

E. 12

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) in Franken 316 Bundesamt für Gesundheit 3010.015 Personalbezüge 3110.000 Infrastruktur 3120.000 Betrieb 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3180.100 Präventionsmassnahmen 3180.300 Vollzug der Medizinprodukteverordnung 3190.000 übrige Sachausgaben 3600.013 Nationale Zentren 3600.016 Überbrückungsmassnahmen Suchttherapien 318 Bundesamt für Sozialversicherung 3600.053 Beiträge an die Kantone zur Verbilligung der Krankenkassenprämien Einkommensschwacher Rechnung Compte 2000 1 237 387 939 349 19 991 429 33 253 944 1 407 482 1 932 985 2 773 818

E. 15

000 000 1 794 750 000 387 600 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) 316 3010.015 3110.000 3120.000 3180.000 3180.100 3180.300 3190.000 3600.013 3600.016 Office fédéral de la santé publique Rétribution du personnel Infrastructure Exploitation Prestations de service de tiers Mesures de prévention Exécution de l'ordonnance sur les dispositifs médicaux Autres biens et services Centres nationaux Mesures transitoires, thérapies de la dépendance 105 000 000 105 000 000 310 000 310 000 318 Office fédéral des assurances sociales 3600.053 Subsidés aux cantons pour réduire les primes d'assurance-maladie des personnes ayant de faibles revenus 326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales 3110.000 Infrastructure

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 13 Begründung Zu 316 Bundesamt für Gesundheit 3010.015/Die Verzögerung der parlamentarischen Beratung des Ent- 3110.000/ wurfs zu einem Bundesgesetz über die Arzneimittel und Medizinprodukte (Heilmittelgesetz) und der damit verbundene er- 3180.000/ neute Aufschub der Schaffung eines neuen Schweizerischen 3180.100/ Heilmittelinstituts (SHI) vom 1.7.2001 auf den 1.1.2002 macht 3180.300/ eine entsprechende Budgetkreditanpassung nötig. Einerseits 3190.000/ werden die für das Heilmittelinstitut eingestellten Gelder im Jahr 3600.013 2001 nicht benötigt. Andererseits braucht das Bundesamt für Gesundheit die Mittel, die es ihm erlauben, seine Leistungen im Bereich der Heilmittel im zweiten Halbjahr 2001 aufrecht zu erhalten. Den nicht benötigten Mitteln von insgesamt 29 259 000 Franken in verschiedenen Rubriken stehen Bedürfnisse von insgesamt 8 225 100 Franken sowie zusätzliche Einnahmen von ca. 1 000 000 Franken in verschiedenen anderen Rubriken gegenüber. Gewöhnlicher Vorschuss. 3190.000 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer Mehrbedarf für das nicht aufschiebbare Personalmarketing von rund 60 offenen Stellen. Gewöhnlicher Vorschuss. 3600.016 Für 2001 nicht geplante Überbrückungshilfe für Suchttherapien aufgrund eines vom Ständerat in der Junisession 2001 übergebenen Postulates. Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung 3600.053 Mehraufwand infolge der über den Budgeterwartungen liegenden Zunahme der kantonalen Ausgaben für die Verbilligung der Krankenkassenprämien einkommensschwacher Personen. Die Kantone melden jeweils erst im Januar des laufenden Jahres (also erst nach Erstellung des Budgets) ihren Bedarf an Mitteln für die individuelle Prämienverbilligung. Die beantragten Mittel werden im laufenden Jahr zu 80% ausbezahlt. Die restlichen 20% werden im Folgejahr nach Vorlage der Abrechnung überwiesen. Bei der Anmeldung der Summen durch die Kantone für das Jahr 2001 haben denn auch insbesondere die Kantone ZH, LU und AG ihre Quoten gegenüber dem Vorjahr erhöht. Zudem zeichnet sich bei den Schlussabrechnungen für 2000 ab, dass zusätzliche Mittel für die Prämienverbilligung benötigt werden. Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten 3110.000 Erhöhter Finanzbedarf für die Arbeitgeberbeiträge an die Mietzinse und

Nebenkosten der Wissenschafts- und Technologieräte im Ausland. Der Bedarf beruht einerseits auf einem generellen Anstieg der Mietzinsen und andererseits auf dem Kursanstieg des US Dollar und des japanischen Yen gegenüber dem Schweizerfranken. Zum Budgetierungszeitpunkt war der Finanzbedarf nicht vorhersehbar, da die Rechnungen via EDA mit einer zeitlichen Verzögerung von einem halben Jahr eintreffen. Exposé des motifs Ad 316 Office fédéral de la santé publique 3010.015/ Le retard pris par les débats parlementaires au sujet du projet 3110.000/ de loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux 3120.000/ (produits thérapeutiques) et le nouveau report (du 1.7.2001 au 3180.000/ 1.1.2002) de la création de l'institut suisse des produits thérapeutiques qui en découle, rendent nécessaires une adaptation 3180.300/des crédits budgétaires. D'une part, les fonds prévus pour 3190.000/ l'institut des produits thérapeutiques ne seront en effet pas re- 3600.013 quis durant l'année 2001. D'autre part, l'Office fédéral de la santé publique a besoin de fonds pour pouvoir continuer à fournir ses prestations dans le domaine des produits thérapeutiques au cours du deuxième semestre 2001. Les besoins financiers totalisant 8 225 100 francs, ainsi que les des recettes supplémentaires s'élevant à quelque 1 000 000 francs au total répartis entre divers articles sont confrontés au montant total des fonds non utilisés s'élevant à 29 259 000 francs, répartis également entre divers articles budgétaires. Crédit provisoire. 3190.000 Besoins supplémentaires non prévisibles au moment de la budgétisation, relatifs aux frais de recrutement pour quelque 60 places vacantes dont l'engagement ne peut être différé. Crédit provisoire. 3600.016 Aide temporaire (crédit-relais) non prévue pour l'année 2001, destinée au traitement des toxicomanies conformément à un postulat transmis par le Conseil des Etats au cours de la session de juin 2001. Ad 318 Office fédéral des assurances sociales 3600.053 Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des dépenses cantonales pour la réduction de primes d'assurance-maladie des personnes de condition économique modeste. Les cantons ne communiquent qu'en janvier de l'année en cours leur besoin pour la réduction de primes (seulement après établissement du budget). Les crédits demandés sont versés à raison de 80% dans l'année courante. Les 20% restants sont payés l'année suivante après présentation du décompte. Lors de la communication des montants pour l'année 2001 plusieurs cantons, notamment ZH, LU et AG, ont augmenté leur taux d'utilisation par rapport à l'année précédente. En outre, il ressort des décomptes finaux 2000 que des moyens supplémentaires s'avèrent nécessaires pour la réduction de primes. Crédit provisoire. Ad 326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales 3110.000 Besoins accrus au titre de la participation de l'employeur aux loyers et frais annexes des conseillers scientifiques à l'étranger. Le besoin accru est dû à deux éléments: la hausse générale des loyers et le renforcement des cours du dollar et du yen par rapport au franc suisse. Il n'était pas possible de prévoir le déficit lors de la préparation du budget car les factures arrivent au GSR avec un retard d'une demi-année.

14 Nachtrag li 2001 / Supplément II 2001 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)

Rechnung Compte 2000 Voranschlag Budget 2001 Nachtragskredite Crédits

supplémentaires 2001 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) en francs 327

Bundesamt für Bildung und Wissenschaft 3600.008 Schweizerhaus Cité universitaire, Paris

4600.001 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge 505 000 71 180 000 505 000 67

180 000

E. 17

Begründung Zu 403 Bundesamt für Polizei 3600.005 Mehrbedarf wegen einer finanziellen Beteiligung des Bundes an den Kosten für Schutzmassnahmen im Zusammenhang mit dem WEF Davos. Gemäss Bundesratsbeschluss vom 28.6.2000 übernimmt der Bund 80% der Kosten für das Zusatzdispositiv zu gunsten völkerrechtlich geschützter Personen. Eine Delegation des Bundesrates nahm am 19.6.2001 Kenntnis von den Gesamtkosten anlässlich des WEF 2001. Zum Zeitpunkt der Berechnung des Voranschlags 2001 waren die Kosten für das WEF in Davos noch nicht bekannt. 3600.005 Mehrbedarf wegen der zwingenden finanziellen Beteiligung des Bundes an den Kosten für Schutzmassnahmen zugunsten ausländischer Vertretungen im Zusammenhang mit der Entführung Öcalans in die Türkei und der Nato-Luftangriffen im Kosovo. Aufgrund zahlreicher Besetzungen ausländischer Vertretungen mussten insbesondere die Polizeikörper von Zürich (Stadt und Kanton) wie auch von Basel-Stadt ausserordentliche Leistungen (insbesondere Bewachung diverser Konsulate) erbringen. Gemäss Art. 28 Abs. 2 BWIS (SR 120) haben die betroffenen Gemeinden einen Anspruch auf eine angemessene Abgeltung. Zum Zeitpunkt der Berechnung des Voranschlags 2001 war die Abgeltungshöhe noch nicht festgelegt.

Zu 417 Spielbankenkommission 3180.000 Vor allem für die Bewertung der Konzessionsgesuche ist die ESBK auf die Dienstleistungen hochqualifizierter Experten angewiesen, und zwar für die folgenden Aspekte der ihr unterbreiteten Spielbankenprojekte: Finanzstruktur, volkswirtschaftliche Auswirkungen, Businesspläne und Programme zur Prävention der Spielsucht. Im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlags (Frühjahr 2000) war die Zahl der erwarteten Konzessionsgesuche schwer abzuschätzen. Schliesslich wurden per Ende September 2000 64 Konzessionsgesuche eingereicht, wobei man ursprünglich etwa 40-45 erwartete. Im weiteren ist zu erwähnen, dass der ESBK keine Mehrkosten dadurch erwachsen. Die Mehrausgaben sind durch Mehreinnahmen (Gebühren bei den Gesuchstellern) gedeckt. Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 600 Generalsekretariat 3180.000 Zusätzlicher Finanzierungsbedarf, bedingt durch die Erteilung zweier Aufträge, die zum Zeitpunkt der Budgetierung unvorhersehbar waren. Diese Aufträge betreffen einerseits die Administrativuntersuchung im Zusammenhang mit der Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei und andererseits die Expertenkommission rechtsformneutrale Unternehmensbesteuerung (ERU). Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs Ad 403 Office fédéral de la police 3600.005 Besoins supplémentaires découlant de la participation financière de la Confédération aux frais des mesures de protection liées au Forum économique de Davos (WEF) Conformément à l'ACF du 28.6.2000, la Confédération prend en charge 80% des frais générés par le dispositif complémentaire mis en place en faveur des personnes à protéger en vertu du droit international public. Une délégation du Conseil fédéral a pris connaissance, le 19.6.2001, du coût total occasionné par la sécurité assurée lors du WEF 2001. Les coûts engendrés par le Forum économique de Davos n'étaient pas encore connus au moment de l'établissement du budget 2001.

3600.005 Besoins supplémentaires découlant de la participation financière obligatoire de la Confédération aux frais relevant des mesures de protection exécutées en faveur des représentations étrangères à la suite de la capture d'Öcalan et de son transfert en Turquie, et dans le contexte des frappes aériennes de l'OTAN au Kosovo. Les corps de police de Zurich (ville et canton) et de Bâle-Ville ont dû fournir des prestations exceptionnelles en raison des nombreuses occupations de représentations étrangères (surveillance de divers consulats). Les collectivités publiques concernées ont droit à une indemnité équitable prévue par l'art. 28, al. 2, de la LMSI (RS 120). Le montant de ces indemnités n'était pas encore fixé au moment de l'établissement du budget 2001. Ad 417 Commission des

maisons de jeu 3180.000 C'est avant tout pour l'évaluation des demandes de concession que la CFMJ a dû recourir à des experts hautement qualifiés. Les aspects des projets de maisons de jeu qui leur ont été soumis sont la structure financière, l'impact sur l'économie régionale, le plan économique et financier et, enfin, le programme de mesures sociales. Lors de l'établissement du budget (printemps 2000), il était difficile d'estimer le nombre de demandes de concession (projets) qui allaient être présentées à la CFMJ. Alors que l'on pensait que quelque 40-45 demandes de concession allaient être présentées, ce sont finalement 64 demandes qui furent soumises au 30.9.2000. Il faut souligner qu'il n'en résultera aucune dépense supplémentaire pour la CFMJ, le surcroît de dépenses étant couvert par une augmentation des recettes (émoluments perçus auprès des sociétés requérantes). Crédit provisoire. Ad 600 Secrétariat général 3180.000 Besoins de financement supplémentaires liés à l'attribution de deux mandats imprévisibles au moment de l'établissement du budget. Ces mandats concernent d'une part l'enquête administrative relative à l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent et, d'autre part, la commission d'experts «Imposition des sociétés indépendante de leur forme juridique» (ERU). Crédit provisoire.

E. 18

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) 601 Finanzverwaltung 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3180.100 Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie 3300.002 Schulden gegenüber Bundesbetrieben und Anstalten 4200.012 Überbrückungskredit an Jugoslawien Rechnung Compte 2000 3 814 007 214 480 467 231 080 706 Voranschlag Budget 2001 5 253 000 169 950 000 163 406 000 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001 416 200 000 1 500 000

E. 22

000 000 42 700 000 350 000 000 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) 601 Administration des finances 3180.000 Prestations de service de tiers 3180.100 Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale 3300.002 Dette envers les entreprises et établissements de la Confédération 4200.012 Crédit de transition à la Yougoslavie 605 Steuerverwaltung 3180.000 Dienstleistungen Dritter 308 086 378 000 100 000 100 000 605 Administration des contributions 3180.000 Prestations de service de tiers

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 19 Begründung Zu 601 Finanzverwaltung 3180.000 Aufgrund der erheblichen Vollzugsprobleme, mit der die Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei konfrontiert ist, sind eine ganze Reihe von Massnahmen getroffen worden, die den Beizug von externen Fachkräften und Beratern notwendig macht (Aufbau einer Task-Force «Bewilligungen», Einsetzung eines Beratungsorgans, Ausarbeitung von Outsourcing-Modellen für die Revision, Klärung verschiedener rechtlicher Fragen, Beizug von externer Unterstützung für die Leitung der Kontrollstelle). Die Mehraufwendungen für Zusatzmassnahmen im Bereiche der Kontrollstelle werden auf 1,3 Millionen geschätzt. Im Zusammenhang mit der vom Bund und dem Kanton Zürich gemeinsam beantragten Sonderprüfung bei der SairGroup entstehen dem Bund im laufenden Jahr zudem nicht budgetierte Ausgaben von rund 200 000 Franken. Gewöhnlicher Vorschuss. 3180.100 Das Geld- und Kapitalbeschaffungsprogramm der Bundestresorerie wird während des Jahres mehrmals den sich verändernden Bedürfnissen angepasst. Angesichts des heutigen tiefen Zinsniveaus sowie der kleinen Differenz zwischen den kurz- und langfristigen Zinssätzen wird eine Umschichtung im Umfang von zwei

Milliarden zugunsten der langfristigen Finanzierung vorge nommen. Dies hat zur Folge, dass im Bereich der Kommissio nen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie Mehrkosten von 21,7 Millionen anfallen. Davon entfallen rund 21,6 Millionen auf Emissionsabgaben, welche zeitverzögert an den Bund zu- rückfliessen (1,2%o pro Jahr der gewählten Laufzeit). Aus den be reits bis Ende7.getätigten Anleihsmissionen mit einer durch schnittlichen Laufzeit von ca. 15 Jahren und den noch vorhande nen Mitteln ergibt sich die Notwendigkeit eines gewöhnlichen Vorschusses. Gewöhnlicher Vorschuss. 3300.002 Gemäss Vereinbarung über die Tresoreriebeziehung zwischen dem Bund und der Post vom 30.10.2000 sowie der Vereinbarung mit den Schweiz. Bundesbahnen vom 20.1.1998 haben diese die Möglichkeit, kurz- und mittelfristige Liquiditätsüberschüsse beim Bund anzulegen. Von den für beide Bundesanstalten bud- getierten Zinsaufwendungen von 139,6 Millionen wurden bis zum 2.8.2001 bereits 116,1 Millionen beansprucht. Die Post wird bis Ende Jahr noch Anlagen tätigen, die Mehrausgaben (Zins aufwendungen) von ca. 29,9 Millionen verursachen werden. Die SBB wird bis Ende Jahr Anlagen abschliessen, die Mehrausga ben (Zinsaufwendungen) von ca. 15,1 Millionen verursachen werden. Die Unterschätzung des Kreditbedarfs ist vor allem auf die nicht genau prognostizierbare Entwicklung der kurzfristigen Liquiditätsüberschüsse sowie auf die veränderte Ausgangslage bei der Post und SBB zurückzuführen. Ein Teil der Mehrausga ben wird in den übrigen Unterrubriken kompensiert werden kön nen. Gewöhnlicher Vorschuss. 4200.012 Gewährung eines Überbrückungskredits von höchstens 225 Mil lionen Euro an die Bundesrepublik Jugoslawien. Dies ermöglicht Jugoslawien, das Mitglied der Schweizer Stimmrechtsgruppe im IWF ist, die Schulden gegenüber der Europäischen Investitions bank zu begleichen. Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 605 Steuerverwaltung 3180.000 Unvorhergesehener Mehrbedarf für den Beizug externer Fach kräfte für Expertisen und Beratung im Rahmen steuerpolitischer und amtsstrategischer Projekte. Die prekäre Arbeits- und Perso nalsituation (gegen 100 Stellenvakanzen) zwingt die EStV, ver m ehrt auf Dienstleistungen Dritter zurückzugreifen. Andererseits ergeben sich infolge der unbesetzten Stellen Kosteneinsparun gen im Personalbudget des Jahres 2001 von gut 5 Millionen. Ge wöhnlicher Vorschuss. Exposé des motifs Ad 601 Administration des finances 3180.000 En raison des problèmes importants de mise en œuvre auxquels l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment est confrontée, tout un éventail de mesures ont été prises requérant le recours à des spécialistes et consultants externes (création d'une task force «autorisation», institution d'un organe consultatif, élabo ration de modèles d'«outsourcing» (mandats externes) pour la révision, éclaircissement de diverses questions juridiques, re cours à une assistance externe pour la direction de l'Autorité de contrôle). Ces dépenses supplémentaires relatives à ces me sures complémentaires concernant l'Autorité de contrôle sont estimées à 1,3 million. En outre, la révision spéciale des comptes de SairGroup, exigée en commun par la Confédération et le canton de Zurich, requiert un crédit non budgétisé de quelque 200 000 francs. Crédit provisoire. 3180.100 Le programme d'emprunts et d'obtention de capitaux de la Trésorerie fédérale est adapté, à plusieurs reprises en cours d'exercice, à l'évolution des besoins financiers. En raison du niveau actuellement bas des taux d'intérêt, ainsi que de la diffé rence minime existant entre les taux d'intérêt à court et long termes, il est prévu de convertir un montant de deux milliards en faveur du financement à long terme. Il en résulte que des frais supplémentaires de 21,7 millions sont requis au titre des com missions, taxes et frais de la T résorerie fédérale. Sur ce montant, 21.6 millions concernent les droits d'émission qui sont rétro cédés après coup à la Confédération (1,2%o par année de la durée choisie). Pour faire face aux émissions

d'emprunts déjà effectuées jusqu'à la fin du mois de juillet, d'une durée moyenne de quelque 15 ans et compte tenu des moyens financiers encore disponibles, le recours à un crédit provisoire s'avère nécessaire. Crédit provisoire. 3300.002 Selon la convention sur les relations de trésorerie entre la Confédération et La Poste du 30.10.2000, ainsi que la convention conclue avec les CFF, du 20.1.1998, ces entreprises ont utilisé la possibilité qui leur est offerte de placer à court et moyen termes, auprès de la Confédération, leurs excédents de liquidités. Sur les 139.6 millions de dépenses d'intérêt prévus pour ces deux entreprises, un montant de 116,1 millions a été déjà utilisé jusqu'au 2.8.2001. La Poste va encore effectuer des placements jusqu'à la fin de l'année occasionnant des dépenses supplémentaires (charges d'intérêt) de quelque 29,9 millions. Les CFF vont également effectuer des placements requérant des charges d'intérêt de 15,1 millions. La sous-estimation des besoins financiers est due surtout à l'évolution non prévisible des excédents de liquidités à court terme, ainsi qu'au changement de la situation initiale de La Poste et des CFF en matière de trésorerie. Une partie de ces dépenses supplémentaires pourra être compensée auprès d'autres sous-articles budgétaires. Crédit provisoire. 4200.012 Octroi à la République fédérale de Yougoslavie, en tant que membre du groupe de vote de la Suisse au FMI, d'un crédit de transition de 225 millions d'euros au maximum, devant lui permettre de rembourser ses arriérés envers la Banque européenne d'investissement. Crédit provisoire. Ad 605 Administration des contributions 3180.000 Besoins supplémentaires imprévus en raison du recours à des spécialistes externes pour des expertises et des conseils portant sur des projets de politique fiscale et des projets stratégiques de l'office. La situation précaire de l'emploi et du personnel (près de 100 places vacantes) oblige, d'une part, l'AFC à recourir davantage aux services de tiers. D'autre part, les places vacantes se traduisent par une économie de 5 millions au moins par rapport au budget 2001 pour le personnel. Crédit provisoire.

20 Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) 606 Zollverwaltung 3120.000 Betrieb 3180.000 Dienstleistungen Dritter 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation 3110.000 IT-Infrastruktur 4010.000 IT-Investitionen Rechnung Compte 2000 4 899 363 15 755 478 Voranschlag Budget 2001 5 244 000 12 663 000 113 682 400 42 987 200 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001 2 800 000 300 000 2 500 000

E. 24

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) in Franken 7 Volkswirtschaftsdepartement 701 Generalsekretariat 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3190.000 übrige Sachausgaben 704 Staatssekretariat für Wirtschaft 3600.222 Finanzhilfeschenkungen 3600.231 Zusammenarbeit mit ost europäischen Staaten 3600.303 Energiecharta Rechnung Compte 2000 1 099 847 149 902 Voranschlag Budget 2001 440 600 147 100 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001 64 703 200 192 000 150 000 42 000 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) en francs 128 856 85 421 665 68 662 689 135 400 48 011 200 21 000 000

E. 27

000 000 11 200 7 Département de l'économie 701 Secrétariat général 3180.000 Prestations de service de tiers 3190.000 Autres biens et services 704 Secrétariat d'Etat à l'économie 3600.222 Dons d'aide financière 3600.231 Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est 3600.303 Charte de l'énergie 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie 3600.903

Lehrstellenbeschluss II 19 999 946 4 500 000 4 500 000 / u v v u l u e i e u t? id i uts ici lu rm
c iiii n professionnelle et de la tech nologie 3600.903 2ème arrêté sur les places
d'apprentissage

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 25 Begründung Zu 701 Generalsekretariat 3180.000
BRB vom 25.10.2000 über «IDA-Parallelimporte». An die Ersteller der Studien sind schon
im i 1 .Zahlungen zu leisten. W eiterfal- len bereitsdiesesJahrfür Übersetzungen und Reisen
Zahlungs verpflichtungen an. 3190.000 Mehrbedarf für Reisen von Mitarbeitenden des GS
EVD als Be gleitung des Departementschefs bei offiziellen und meist ausser- europäischen
Dienstreisen. Dieser Zusatzbedarf ergibt sich ei nerseits aus den beim Budgetprozess nicht
vorhersehba ren/planbaren Auslandsreisen und andererseits aus erst in die sem Jahr
bezahlten Rechnungen für Reisen des Jahres 2000. Die hohe Beanspruchung der anderen
verfügbaren Kredite lässt keine Kompensation zu. Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft
3600.222 Zusätzlicher Mittelbedarf (21 Mio) zur Finanzierung von Ver pflichtungen zu
Lasten des Rahmenkredits von 960 Millionen für die Weiterführung der Finanzierung und
die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der
Entwicklungszusammenarbeit (BB vom 10.12.1996). Die noch zur Verfügung stehenden
Mittel müssen vollumfänglich re serviert werden für bestehende Verpflichtungen, die noch
dieses Jahr fällig werden. Die zusätzlichen Mittel werden insbesondere für die
Infrastruktur-Projektfinanzierungen sowie für Handelsför derungsmassnahmen benötigt,
deren Instrumente schneller als erwartet verpflichtet werden. Der Kredit wird durch
Sperrung von 10 Millionen, unter der Rubrik 704.4200.401 «Darlehen und Be teiligungen,
Ausland» und 11 Millionen unter der Rubrik 704.3601.223 «Entschuldungsmassnahmen
z.G. ärmerer Ent wicklungsländer im Rahmen der 700-Jahrfeier» kompensiert. 3600.231
Zusätzlicher Mittelbedarf (13 Mio) zur Finanzierung von Ver pflichtungen zu Lasten des
Rahmenkredits von 900 Millionen für die Weiterführung der verstärkten Zusammenarbeit
mit Osteuro pa und den Staaten der GUS (BB vom 8.3.1999). Die noch zur Verfügung
stehenden Mittel müssen vollumfänglich reserviert werden für bestehende Verpflichtungen,
die noch dieses Jahr fällig werden. Die zusätzlichen Mittel werden insbesondere für die
Infrastruktur-Projektfinanzierungen benötigt, deren Instru mente schneller als erwartet in
Anspruch genommen werden. Der Kredit wird durch Sperrung eines entsprechenden
Betrages unter der Rubrik 704.4200.450 «Zusammenarbeit mit osteuro päischen Staaten,
Darlehen und Beteiligungen» kompensiert. 3600.231 Zusätzlicher Mittelbedarf (14 Mio)
für kurzfristige Massnahmen des Staatsekretariates für Wirtschaft seco zu Gunsten der Bun
desrepublik Jugoslawien. Gewöhnlicher Vorschuss. 3600.303 Erhöhung des
obligatorischen Beitrages der Schweiz an die Energiecharta aufgrund der durch die
Revision der UNO-Skala bedingten 6,8% Erhöhung des schweizerischen Anteils sowie ei
ner durch die Vertragsstaaten gebilligten nominalen Erhöhung des Budgets von 6,4%.
Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie 3600.903
BB vom 18.6.1999. Bundesbeschluss über Massnahmen zur Verbesserung des
Lehrstellenangebotes und zur Entwicklung der Berufsbildung (LSB II). Infolge eines
unerwartet hohen Ein gangs von Projektanträgen auch im 2. Jahr nach dem Start des LSB II
wird der Zahlungskredit 2001 nicht ausreichen. Es ist ein Vorbezug nötig. Der Betrag von
4,5 Millionen wird im Jahr 2002 kompensiert. Exposé des motifs Ad 701 Secrétariat
général 3180.000 ACF du 25.10.2000 concernant le Groupe interdépartemental de travail
Importations parallèles-AID. Les frais relatifs aux études doivent être réglés en11 .déjà. En
outre, il faudra faire face cette année encore à des paiements dus pour des traductions et des
voyages. 3190.000 Besoins supplémentaires pour les voyages des membres du SG qui

accompagnent le Chef de département dans ses voyages de service notamment hors de l'Europe. Ce surcroît de crédit s'explique d'une part par le nombre particulièrement élevé de ces voyages qui n'était pas prévisible au moment de l'établissement du budget et, d'autre part, par le fait qu'il a fallu régler des factures concernant des voyages effectués en 2000, mais dont les factures n'ont été présentées qu'au cours de cet exercice. Le degré élevé d'utilisation des autres crédits disponibles ne permet aucune compensation. Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie 3600.222 Besoins financiers supplémentaires (21 mio) pour financer des engagements à charge du crédit-cadre de 960 millions pour la continuation du financement et la réorientation de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (AF du 10.12.1996). La totalité du crédit de paiement encore disponible doit être réservée pour honorer des engagements déjà pris et arrivant à échéance cette année encore. Des fonds supplémentaires sont notamment nécessaires pour le financement de projets d'infrastructure et des mesures de promotion commerciale, dont les instruments sont sollicités plus tôt que prévu. Le crédit est compensé par le blocage de 10 millions à l'article 704.4200.401 «Prêts et participations à l'étranger» et 11 millions à l'article 704.3601.223 «Mesures de désendettement (dans le cadre du 700e anniversaire) en faveur de pays en développement démunis». 3600.231 Besoins financiers supplémentaires (13 mio) pour financer des engagements à charge du crédit-cadre de 900 millions pour la poursuite de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI (AF du 8.3.1999). La totalité du crédit de paiement encore disponible doit être réservée pour honorer des engagements déjà pris et arrivant à échéance cette année encore. Les moyens supplémentaires sont notamment nécessaires pour le financement de projets d'infrastructure, dont les instruments sont sollicités plus tôt que prévu. Le crédit est compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 704.4200.450 «Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est, prêts et participations». 3600.231 Moyens financiers supplémentaires (14 mio) pour des mesures du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco) en faveur de la République fédérale de Yougoslavie. Crédit provisoire. 3600.303 Augmentation de la contribution obligatoire de la Suisse à la Charte de l'énergie en raison de la révision de l'échelle des contributions de l'ONU (augmentation de 6,8% la quote-part suisse) et d'une augmentation nominale de 6,4% du budget décidée par les pays-membres. Crédit provisoire. Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie 3600.903 AF du 18.6.1999 relatif à des mesures visant à améliorer l'offre de places d'apprentissage et à développer la formation professionnelle (APA II). En raison du nombre plus élevé que prévu de projets présentés pendant la deuxième année de validité de l'APA II, le crédit de paiement 2001 se révèle insuffisant. Un versement anticipé est donc nécessaire. Le montant de 4,5 millions sera compensé en 2002.

26 Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)
 Rechnung Compte 2000 Voranschlag Budget 2001 Nachtragskredite Crédits
 supplémentaires 2001 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) en francs 708
 Bundesamt für Landwirtschaft 3600.231 Inlandbeihilfen Schlachtvieh und Fleisch 5 689
 870 8 400 000 8 000 000 8 000 000 708 Office fédéral de l'agriculture 3600.231 Aides
 financières pour le bétail de boucherie et la viande 725 Bundesamt für Wohnungswesen
 3600.011 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs-
 und Hauseigentum Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation 802
 Bundesamt für Verkehr 3600.003 Infrastrukturleistung 3600.202 Autoverlad 4600.002
 Substanzerhaltung Infrastruktur SBB 4600.102 Hilfe bei Naturschäden 142 999 780 145
 000 000 4 000 000 4 000 000 583 000 000 9 038 000 733 000 000 16 285 000 472 000 000

8 979 000 764 000 000 72 627 000 56 400 000 12 000 000 900 000 13 000 000

E. 30

Nachtrag II 2001 / Supplément II 2001 Verpflichtungskredite II in Franken Total Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite Finanzdepartement Der Bund gewährt den schweizerischen Fluggesellschaften auf deren Gesuch hin für die Dritthaftpflicht im Kriegsfall (inkl. Terror und Hijacking) eine Garantieübernahme im Rahmen der bisher bestehenden Versicherungsdeckung pro Schadenfall für den Betrag von über 50 Millionen USD, bis maximal zwei Milliarden USD. Angesichts des ausgewiesenen Handlungsbedarfs wurde ein dringlicher Vorschuss notwendig. Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Bundesamt für Energie Der Bundesrat hat am 16.2.2000 für das Holzenergieförderungsprogramm «Lothar» einen finanziellen Rahmen von 45 Millionen gesetzt. Der Gesuchseingang war unerwartet rasch und hoch. Auf der entsprechenden Rubrik wurde per 2001 ein Jahreszusicherungskredit von 26 Millionen (davon 11 Mio für «Lothar») bewilligt. Verpflichtet wurden davon bislang 21,5 Millionen (davon 11 Mio für «Lothar»), Bis Ende Jahr stehen noch Verpflichtungen von gesamthaft 5,5 Millionen an (davon 5 Mio für «Lothar»), was zu einer Verpflichtungssumme von 27 Millionen führt. Es wird deshalb ein Zusatzkredit von 1 Million beantragt. Ein gewöhnlicher Vorschuss ist nötig, um die noch pendenten Gesuche möglichst rasch zu erledigen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass die Gesuchsteller auf fossile Energien wechseln. Gewöhnlicher Vorschuss. Bundesamt für Kommunikation BRB vom 18.10.2000. Übernahme von Vorbereitungs- und Durchführungskosten der Weltkonferenz von 2003 in Genf. Die Gesamtkosten dieser Übernahme - mit Ausnahme der Teilnahmekosten von Entwicklungsländern (DEZA: 1 Mio) und der Sicherheitskosten, die erst später geschätzt werden können - werden auf 9,3 Millionen veranschlagt. Da die Vorbereitungsarbeiten so rasch wie möglich aufgenommen werden müssen, beantragen wir einen Verpflichtungskredit von 3,2 Millionen. Gewöhnlicher Vorschuss Verpflichtungskredit Crédit d'engagement 3 121 300 000 3 112 000 000 3 112 000 000 Zusatzkredit Crédit additionnel Crédits d'engagements II en francs 1 000 000 9 300 000 1 000 000 1 000 000 9 300 000 Total Crédits d'engagements soumis au frein aux dépenses Département des finances A la demande des compagnies aériennes helvétiques, la Confédération leur accorde une reprise de la garantie pour la prise en charge de dommages causés à des tiers en cas de guerre (y compris les actes de terrorisme et les déviations d'avions). Cette garantie couvre la tranche de dommages située entre 50 millions et deux milliards de dollars US. Comme il fallait absolument prendre des mesures, un crédit provisoire urgent était nécessaire. Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication Office fédéral de l'énergie Le 16.2.2000, le Conseil fédéral a fixé un cadre financier de 45 millions au titre du programme d'encouragement de l'énergie du bois «Lothar». Les requêtes ont alors afflué avec une rapidité surprenante. La rubrique correspondante s'est vu imputer pour 2001 un crédit annuel d'engagement de 26 millions (dont 11 mio pour «Lothar».) A ce jour, des promesses ont été faites pour 21,5 millions (dont 11 mio pour «Lothar»), Des engagements pour un montant global de 5,5 millions (dont 5 mio pour «Lothar») devront encore être pris cette année, ce qui portera les promesses à 27 millions. Une avance ordinaire est nécessaire pour régler rapidement les requêtes en suspens. Telle est la raison de la demande d'un crédit additionnel de 1 million. A défaut, les requérants risquent de préférer les énergies fossiles. Crédit provisoire. Office fédéral de la communication ACF du 18.10.2000. Prise en charge des frais d'organisation

et de déroulement de la Conférence mondiale qui se déroulera en 2003 à Genève. Le coût total de cette prise en charge - à l'exception des frais de participation des pays en développement par la DDC (1 mio) et des frais de sécurité qui ne pourront être estimés qu'ultérieurement - est budgétisé à 9,3 millions. Les travaux de préparation doivent être entamés sans tarder. Pour cette raison, nous demandons l'octroi d'un crédit d'engagement de 3,2 millions. Crédit provisoire.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 2001 Message concernant le supplément II du budget 2001 In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e preventivo Jahr 2001 Année Anno Seite 1-30 Page Pagina Ref. No 90 001 536 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances. Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.